

Türkmenistan'da Okul Kaydı

Türkmençe kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlk Temas

Okulu ararken ya da kapıda.

Türkçe	Türkmençe	Okunuşu
Çocuğumu kaydettirmek istiyorum.	Çagamy mekdebe ýazdyrmak isleýärim.	çagamı mekdebe yazdırmak isleyarin
Yer var mı?	Ýer barmy?	yer barmı
Nasıl kayıt yapılır?	Kabul nähili bolýar?	kabul nahili bolyar
Okulu gezebilir miyiz?	Mekdebi görüp bilerismi?	mekdebi görüp bilerismi
Yeni taşındık.	Ýaňy göçüp geldik.	yani göçüp geldik
Türkiye'den geldik.	Türkiýeden geldik.	türkiyeden geldik

Çocuk Hakkında

Okulun bilmek isteyecekleri.

Türkçe	Türkmençe	Okunuşu
Oğlum sekiz yaşında.	Oglum sekiz ýaşynda.	oglum sekiz yaşında
Kızım yedi yaşında.	Gyzym ýedi ýaşynda.	gızım yedi yaşında
Türkmençe bilmiyor.	Türkmen dilini bilenok.	türkmen dilini bilenok
Türkçe konuşuyor.	Türkçe gepleýär.	türkçe gepleyar
Türkiye'de üçüncü sınıftaydı.	Türkiýede üçünji synpda okady.	türkiyede üçüncü sınıpda okadı
Karnesi burada.	Ine baha kagyzy.	ine baha kagızı
Aşı kartı burada.	Ine sanjym kagyzy.	ine sancım kagızı

Size Sorulacaklar

Okulun soracakları.

Türkçe	Türkmençe	Okunuşu
Çocuğun belgeleri var mı?	Çaganyň resminamalary barmy?	çaganın resminamaları barmı
Kaydınız var mı?	Bellige alyndyňyzmy?	bellige alındınız mı
Doğum tarihi nedir?	Doglan günü haçan?	doglan günü haçan
Daha önce okula gitti mi?	Öň mekdebe gitdimi?	ön mekdebe gitdimi
Nerede oturuyorsunuz?	Nirede ýaşaýarsyňyz?	nirede yaşayarsınız
Belgelerin tercümesi var mı?	Resminamalaryň terjimesi barmy?	resminamaların tercimesi barmı

Sorabilecekleriniz

Velinin sorması gereken sorular.

Türkçe	Türkmençe	Okunuşu
Eğitim dili ne?	Okuw dili nähili?	okuv dili nahili
Rusça sınıf var mı?	Rus synpy barmy?	rus sınıfı barmı
Dil desteği var mı?	Dil kömegi barmy?	dil kömegi barmı
Ne zaman başlayabilir?	Haçan başlap biler?	haçan başlap biler
Üniforma gerekiyor mu?	Egin-eşik gerekmi?	egin-eşik gerekmi
Ne masraf çıkar?	Nähili çykdajy bolýar?	nahili çıkdacı bolyar
Ne getirmesi gerekiyor?	Näme getirmeli?	name getirmeli
Veli toplantısı ne zaman?	Ata-eneler ýygnagy haçan?	ata-eneler yıgnagy haçan

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Salam, näme kömek edeýin? İyi günler, buyurun.
Siz	Çagamy mekdebe ýazdyrmak isleýärim. Ýaňy göçüp geldik. Çocuğumu kaydettirmek istiyorum. Yeni taşındık.
Görevli	Çaganyň resminamalary barmy? Çocuğun belgeleri var mı?
Siz	Hawa, hemmesi ine. Evet, hepsi burada.
Görevli	Näçe ýaşynda? Kaç yaşında?
Siz	Oglum sekiz ýaşynda. Türkmen dilini bilenok. Oğlum sekiz yaşında. Türkmençe bilmiyor.
Siz	Okuw dili nähili? Eğitim dili ne?
Görevli	Türkmen dili. Rus synpy çäklí. Türkmençe. Rusça sınıf sınırlıdır.
Siz	Dil kömegi barmy? Dil desteği var mı?
Görevli	Mugallym bilen gepleşeliň. Öğretmenle konuşalım.
Siz	Ine baha kagyzy we sanjym kagyzy. Karnesi ve aşı kartı burada.
Siz	Sag boluň. Teşekkür ederim.

Türkmenistan'da Bilmeniz Gerekenler

Eğitim dili Türkmençedir: Rusça sınıflar sınırlıdır ve kontenjanı azdır. Türkçe bilen bir çocuk Türkmençeyi hızlı öğrenir — akraba dillerdir; yine de ilk dönem zorlanabilir.

Belgelerin tercümesi şart: Türkiye'den getirilen karne ve belgelerin onaylı tercümesi istenir; sınıf yerleştirmede belirleyicidir.

Dil desteği kurumsal olmayabilir: ek ders uygulaması her okulda bulunmaz. Öğretmenle doğrudan konuşmak daha sonuç verir.

Terim farkları: okul mekdep, sınıf synp, karne baha kagyzy, aşı sanjym, belge resminama, veli ata-ene.